

Nous tenons à les affirmer en saluant Vos Majestés par le cri sympathique
Vive le Roi! Vive la Reine!

Se. Majestät dankt gerührt und schließt mit den Worten: „Je suis heureux de savoir que la ville d'Ettelbruck prospère!“ Dann näherten sich die Ehrenjungfrauen der Königin und überreichten Ihr die prachtvollen Bouquets; Fr. de Marie hielt folgenden Gruß:

„Madame, ce n'est pas à nos pères seuls que nous avons abandonné l'insigne honneur de complimenter Votre Majesté à l'entrée de notre ville.

„Notre attachement à l'Auguste personne de Votre Majesté est des plus profonds, et ce sera avec fierté que nous nous souviendrons du jour où nous avons eu le bonheur de présenter à Votre Majesté ce bouquet qu'Elle daignera bien accepter comme souvenir de la vive affection que la jeunesse d'Ettelbruck porte à notre bien-aimée Reine Grande-Duchesse. Vive la Reine!“

Die Königin dankte herzlich und sprach:

„Merci, mes enfants, merci. Je suis très émue de votre charmant accueil. Encore une fois, merci mes enfants!“

Und wie auf ein Zeichen regneten von allen Seiten Blumenstränke in den Wagen, der sich unter Klängen der Musik und den enthusiastischen Vivatrufen der Menge in Bewegung setzte. Se. Majestät der König war in Civil, die Königin trug ein farvirtes Kosakleib aus Seide. In Ihrer Begleitung bemerkten wir den Baron Laet van Amerongen, Colonel der Infanterie, Adjutant Sr. Majestät; den Cabinets-Referendar Hr. Gievers Deijnoot; den Sekretär Sr. Majestät Hr. de Ranix; Baron Laet van Amerongen, Kammerherr J. M. der Königin; den Grafen de Villers, Sekretär des Königs und die Fr. van de Poll und van Ittersune, Ehrendamen J. M. der Königin.

Am Eingange zur Pferdeausstellung wurden J. J. MM. von sämtlichen Mitgliedern der Regierung, der Baronin von Blochausen, der Organisations-Commission und den fremden Gästen empfangen.

Während Hr. Servais der Königin ein Bouquet im Namen der Landbewohner des Großherzogthums überreichte, begrüßte Hr. de Wacquant den König mit folgenden Worten:

„Au nom de l'agriculture luxembourgeoise nous venons exprimer à Vos Majestés la reconnaissance et la satisfaction qu'éprouvent Vos fidèles laboureurs, de ce que leur bien-aimé Souverain, leur gracieuse Reine daignent visiter ce Concours.

„Ce sera pour eux un précieux encouragement pendant leurs rudes labeurs que de savoir que leur Auguste Souverain, que leur bien-aimée Reine pensent à eux et portent tant de sollicitude à leur utile industrie.“

Der König erwiderte, daß das Wohl des Ackerbaues Ihm besonders am Herzen liege.

Die Commission begleitete sodann J. J. MM. auf Ihrer Fahrt zu den verschiedenen Ausstellungsplätzen bis zum Pferdemarktplatz, wo das Igl Zelt aufgeschlagen war. Nachdem J. J. MM. abgestiegen waren, begann das Defilé der preisgekrönten Thiere, welchem der König mit sichtlichem Interesse zusah; einige vorzüglich schöne Exemplare erregten Seine Bewunderung in hohem Grade.

Als die Preisvertheilung vorüber war, hielt Hr. Ch. Büffet, Sekretär des Ackerbauvereins einen speech in echtem luxemburger Deutsch, der von der ungeheuren Masse mit lautem Beifall aufgenommen wurde. Der Inhalt war ungefähr der folgenden:

Avant de vous quitter, permettez-moi, MM., de vous adresser quelques paroles pour vous prier de remercier par vos chaleureuses acclamations LL. MM. qui ont daigné venir aujourd'hui parmi nous et être témoins de notre lutte pacifique.

Vous avez encore tous présents à la mémoire les temps si difficiles que nous venons de traverser et les services éminents que S. M. le Roi Grand-Duc a rendu au pays dans ces graves circonstances. Si nous nous estimons aujourd'hui